

北京市绿色印刷工程——优秀青少年读物绿色印刷示范项目

世界儿童文学精选

· 拼音美绘本 ·

福尔摩斯 探案集

曹文轩作序推荐

[英] 柯南·道尔 原著
东 宝 改写

北京出版集团公司
北京少年儿童出版社

· 世界儿童文学精选 ·



福尔摩斯探案集

· 拼音美绘本 ·

[英] 柯南·道尔 原著
东 宝 改写

北京出版集团公司
北京少年儿童出版社

图书在版编目(CIP)数据

福尔摩斯探案集 / (英) 柯南·道尔
(Conan Doyle, A.) 原著; 东宝改写. — 北京: 北京少年儿童出版社, 2014.5

(世界儿童文学精选: 拼音美绘本)

ISBN 978-7-5301-3931-8

I. ①福… II. ①柯… ②东… III. ①汉语拼音—儿童读物 IV. ①H125.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第001505号

世界儿童文学精选 拼音美绘本

福尔摩斯探案集

FU'ERMOSI TAN'AN JI

[英] 柯南·道尔 原著

东宝 改写

*

北京出版集团公司 出版
北京少年儿童出版社

(北京北三环中路6号)

邮政编码:100120

网 址: www.bph.com.cn

北京出版集团公司总发行

新华书店经销

北京时尚印佳彩色印刷有限公司印刷

*

787毫米×1092毫米 16开本 10.5印张 80千字

2014年5月第1版 2014年5月第1次印刷

ISBN 978-7-5301-3931-8

定价:18.80元

质量监督电话: 010-58572393

xù yán 序 言

yī běn hǎo shū jiù shì yī lún tài yáng 一本好书，就是一轮太阳

cáo wén xuān
曹文轩

yī gè liáng hǎo de yuè dú xí guàn huì ràng rén zhōng shēn shòu
一个良好的阅读习惯，会让人终身受

yì dàn wǒ men bì xū chéng rèn dú shū rén yǔ bù dú shū rén jiù shì
益。但我们必须承认读书人与不读书人就是

bù yī yàng zhè cóng qì zhì shàng biàn kě kàn chū dú shū rén de qì
不一样，这从气质上便可看出。读书人的气

zhì shì dú shū rén de qì zhì zhè qì zhì shì yóu lián mián bù duàn de
质是读书人的气质，这气质是由连绵不断的

yuè dú qián yí mò huà chéng jiù de yǒu xiē rén jiù zào wù zhǔ chuàng
阅读潜移默化成就的。有些人，就造物主创

zào le tā men zhè xiē máo pī ér yán shì háo wú mèi lì de shèn zhì
造了他们这些毛坯而言，是毫无魅力的，甚至

shì chǒu de rán ér dú shū shēng yá jū rán shǐ tā men huò dé le
是丑的，然而，读书生涯居然使他们获得了

xīn shēng yī rán hái shì cóng qián de shēn cái yǔ miàn kǒng què yǒu le
新生。依然还是从前的身材与面孔，却有了

yī zhǒng bǐ shēn cái miàn kǒng guì zhòng de duō de jiào qì zhì de
一种比身材、面孔贵重得多的叫“气质”的

dōng xī dú shū bù jǐn kě yǐ péi yǎng rén liáng hǎo de qì zhì ér
东西。读书不仅可以培养人良好的气质，而

qiě yě néng ràng rén zhǎng jīng shen yī gè rén huó zài zhè ge shì jiè
且也能让人长精神。一个人活在这个世界上，

shàng kào de jiù shì jīng qì shén de zhī chēng ér nà xiē hǎo shū
上，靠的就是精、气、神的支撑，而那些好书

jiù shì yuán yuán bù duàn tí gōng jīng qì shén yíng yǎng de suǒ zài
就是源源不断提供精、气、神营养的所在。

dú shū shì wǒ men shēng mìng zhōng bù kě huò quē de lìng rén xīn
读书是我们生命中不可或缺的令人心

kuàng shén yí de bù fēn wǒ men zài shū de shì jiè zhōng liú lián zài
旷神怡的部分。我们在书的世界中流连，在

shū de shì jiè zhōng táo zuì zài shū de shì jiè zhōng jìng tīng zì jǐ shēng
书的世界中陶醉，在书的世界中静听自己生

zhǎng de bá jié shēng shū hái gěi le wǒ men fú wèi gěi le wǒ men
长的拔节声。书还给了我们抚慰，给了我们

ān níng zài yuè dú zhōng wǒ men huò dé le gèng duō guān yú zhè ge
安宁。在阅读中，我们获得了更多关于这个

shì jiè de jīng yì shén suǐ yǔ zhēn dì
世界的精义、神髓与真谛。

yī běn hǎo shū jiù shì yī lún tài yáng yī qiān běn hǎo shū
一本好书，就是一轮太阳。一千本好书，

jiù shì yī qiān lún tài yáng càn làn qiān yáng huì zhào liàng wǒ men qián
就是一千轮太阳。灿烂千阳，会照亮我们前

jìn de fāng xiàng yě huì ràng zhè ge shì jiè suǒ yǒu de mì mì zài wǒ
进的方向，也会让这个世界的所有的秘密在我

men miàn qián yī lǎn wú yú de zhǎn kāi
们面前一览无余地展开。

zhuān jiā dǎo dú 专家导读



zài shì jiè wén xué shǐ shàng zuì chū míng de zhēn tàn dà gài jiù shì
在世界文学史上，最出名的侦探大概就是

yīng guó zuò jiā kē nán dào ěr bǐ xià de xiē luò kè fú ěr mó sī le
英国作家柯南·道尔笔下的歇洛克·福尔摩斯了。

yǐ xiē luò kè fú ěr mó sī wéi zhǔ rén gōng gēn jù tā de
以歇洛克·福尔摩斯为主人公，根据他的

gù shì gǎi biān de diànyǐng hé diàn shì jù jié zhì mù qián yī jiù zài
故事改编的电影和电视剧，截至目前，依旧在

bèi bù duàn de pāi shè dāng zhōng zhè wèi cái huá héng yì chī mí pò
被不断地拍摄当中。这位才华横溢，痴迷破

àn shèn zhì hái yǒu xiē xiǎo guài pǐ de zhēn tàn néng gòu shòu dào shì jiè
案，甚至还有些小怪癖的侦探，能够受到世界

gè gè guó jiā dú zhě de huān yíng kǒng pà kē nán dào ěr xiān sheng dōu
各个国家读者的欢迎，恐怕柯南·道尔先生都

méi yǒu xiǎng dào
没有想到。

kē nán dào ěr zì yòu jiù hěn xǐ huān wén xué bù guò tā
柯南·道尔自幼就很喜欢文学，不过，他

gāng kāi shǐ de shēn fèn zhǐ shì yī gè yī shēng kāi zhěn suǒ shí
刚开始的身份，只是一个医生。开诊所时，

yīn wèi shēng yì cǎn dàn tā kāi shǐ cháng shì xiě zuò dāng tā bǎ xiē
因为生意惨淡，他开始尝试写作。当他把歇

luò kè fú ěr mó sī xì liè zhōng de dì yī bù xuè zì de yán
洛克·福尔摩斯系列中的第一部《血字的研

jiū dì gěi bào shè xún qiú fā biǎo shí què zāo dào duō cì tuì
究》递给报社，寻求发表时，却遭到多次退

gǎo tā men rèn wéi zhè gēn běn bù shì wén xué bù huì bèi rén men
稿。他们认为这根本不是文学，不会被人们

jiē shòu hé rèn kě rán ér shì shí qià qià xiāng fǎn gù shì yī
接受和认可。然而，事实恰恰相反。故事一

jīng fā biǎo dìng yuè liàng dà zēng jiē tóu xiàng wěi dōu zài tán lùn
经发表，订阅量大增，街头巷尾，都在谈论

fú ěr mó sī shén hū qí shén de zhēn tàn gù shì zhè shǐ de xiē luò
福尔摩斯神乎其神的侦探故事。这使得歇洛

kè fú ěr mó sī yī pào chéng míng
克·福尔摩斯一炮成名。

fú ěr mó sī tàn àn jí yǐ jīng bèi shì jiè gè dì de chū
《福尔摩斯探案集》已经被世界各地的出

bǎn shè yìn shuā le chéng bǎi shàng qiān cì kě tā hái zài bù duàn de yìn
版社印刷了成百上千次。可它还在不断地印

shuā chū bǎn dāng zhōng yīn wèi zhè běn shū yǐ jīng chuān yuè le shí kōng
刷出版当中。因为这本书已经穿越了时空，

chéng wéi le bù kě zhì yí de jīng diǎn
成为了不可置疑的经典。

ān wǔ lín

安武林

zhù míng ér tóng wén xué zuò jiā shī rén píng lùn jiā
著名儿童文学作家、诗人、评论家

zuò zhě dǎng àn 作者档案



kē nán dào ěr
柯南·道尔

kē nán dào ěr shì yīng guó zhēn tàn xiǎo shuō jiā jù zuò jiā
柯南·道尔是英国侦探小说家、剧作家，

yīn chéng gōng sù zào le fú ěr mó sī zhè ge jǔ shì wén míng de
因成功塑造了“福尔摩斯”这个举世闻名的

zhēn tàn rén wù bèi yù wéi yīng guó zhēn tàn xiǎo shuō zhī fù tā
侦探人物，被誉为“英国侦探小说之父”。他

de yī shēng duō cǎi duō zī qiè qū zhé lí qí céng zuò guò yǎn kē yī
的一生多彩多姿且曲折离奇，曾做过眼科医

shēng zhàn dì tōng xùn jì zhě bǔ jīng zhě yùn dòng yuán lì shǐ
生、战地通讯记者、捕鲸者、运动员、历史

xué jiā děng
学家等。

chú le zhēn tàn xiǎo shuō tā hái chuàng zuò guò qí tā lèi xíng de
除了侦探小说，他还创作过其他类型的

xiǎo shuō rú kē huàn xiǎo shuō lì shǐ xiǎo shuō ài qíng xiǎo shuō
小说，如科幻小说、历史小说、爱情小说、

xì jù shī gē děng dài biǎo zuò shì fú ěr mó sī tàn àn jí
戏剧、诗歌等，代表作是《福尔摩斯探案集》。

rén wù diǎn jī 人物点击



fú ěr mó sī dà míng dǐng dǐng de zhēn tàn tā shēn cái shòu
福尔摩斯：大名鼎鼎的侦探，他身材瘦

xuē mù guāng ruì lì zhǎng zhe yīng gōu bí zi kǒu xián yān dòu
削，目光锐利，长着鹰钩鼻子，口衔烟斗，

xíng dòng mǐn jié tā yǒu zhe jí qiáng de guān chá lì hé tuī lǐ néng
行动敏捷。他有着极强的观察力和推理能

lì bó xué duō wén zú zhì duō móu lěng jìng lǐ zhì wú lùn yù
力，博学多闻、足智多谋、冷静理智。无论遇

dào duō me jí shǒu de àn jiàn tā dōu néng tōng guò zì jǐ de tóu nǎo
到多么棘手的案件，他都能通过自己的头脑

bō kāi chóng chóng mí wù zhǎo dào shì qing de zhēn xiàng
拨开重重迷雾，找到事情的真相。

huá shēng yuán běn shì gè jūn yī hòu lái chéng wéi fú ěr mó
华生：原本是个军医，后来成为福尔摩

sī de zhù shǒu tā rè chéng cōng míng chéng kěn yǒu shàn jīng cháng hé
斯的助手。他热诚聪明，诚恳友善，经常和

fú ěr mó sī yī qǐ pò àn bìng xiáng xì jì lù tā men zhēn pò de
福尔摩斯一起破案，并详细记录他们侦破的

měi yī zhuāng àn zi
每一桩案子。

mù lù
目 录

xī xuè guǐ 1
吸血鬼 1

léi shénqiáo qí àn 19
雷神桥奇案 19

tóng shān máo jǔ àn 38
铜山毛榉案 38

sān gè tóng xìng rén 61
三个同姓人 61

lǜ yù huáng guān àn 79
绿玉皇冠案 79

pá xíng rén 97
爬行人 97

lán bǎo shí zhī mí 114
蓝宝石之谜 114

shī zōng máo 135
狮鬃毛 135

dú hòu gǎn 151
读后感 151

yuè dú bǐ jì 153
阅读笔记 153





xī xuè guǐ 吸血鬼

wǒ jiào huá shēng shì yī wèi yī shēng yīn wèi yī cì ǒu rán de jī huì wǒ
我叫华生，是一位医生。因为一次偶然的机会，我
hé yī wèi jiào zuò xiē luò kè fú ěr mó sī de zhēn tàn gòng tóng zū zhù le bèi kè
和一位叫作歇洛克·福尔摩斯的侦探共同租住了贝克
jiē shàng de yī dòng gōng yù gāng kāi shǐ de shí hou zhè wèi xiān shēng de zhǒng zhǒng
街上的一栋公寓。刚开始的时候，这位先生的种种
shén mì yòu gǔ guài de jǔ dòng zǒng shì nòng de wǒ yī tóu wù shuǐ bù guò méi guò duō
神秘又古怪的举动总是弄得我一头雾水，不过，没过多
jiǔ wǒ jiù bèi tā de zhí yè shēn shēn xī yīn zhù le hái hé tā yī qǐ cān yù le
久，我就被他的职业深深吸引住了，还和他一起参与了
bù shǎo àn jiàn de zhēn pò dé dào fú ěr mó sī de xǔ kě hòu wǒ jiāng zhè xiē lí
不少案件的侦破。得到福尔摩斯的许可后，我将这些离
qí de àn jiàn hé tā de zhēn pò guò chéng dōu yī yī jì lù le xià lái
奇的案件和他的侦破过程都一一记录了下来。

yī tiān zǎo chen wǒ cóng zì jǐ de wò shì chū lái shí kàn dào fú ěr mó sī
一天早晨，我从自己的卧室出来时，看到福尔摩斯
zhèng kào zài gōng gòng kè tīng de chuāng biān zǐ xì de dú zhe yī fēng xìn chén guāng
正靠在公共客厅的窗边仔细地读着一封信。晨光



zhōng tā de yīng gōu bí
中，他的鹰钩鼻

zì hé tū chū de xià hé wèi miàn kǒng gōu lè chū jiān yì de lún kuò yī shuāng huī yǎn
子和突出的下颌为面孔勾勒出坚毅的轮廓，一双灰眼

jīng jǐng jǐng yǒu shén zuǐ jiǎo lù chū yī sī cháo fěng de wēi xiào tā kàn dào wǒ biàn
睛炯炯有神，嘴角露出一丝嘲讽的微笑。他看到我便

bǎ shǒu zhōng de xìn pāo le guò lái
把手中的信抛了过来。

kàn kàn ba huá shēng zhè zhēn shì yī fēng qí guài de xìn
“看看吧，华生，这真是一封奇怪的信。”

wǒ jiē guò xìn dú le qǐ lái
我接过信读了起来：

zūn jìng de fú ěr mó sī xiān shēng
尊敬的福尔摩斯先生：

wǒ jīng rén jiè shào tóng nín lián xì wǒ de yī gè péng you yù
我经人介绍同您联系，我的一个朋友遇
dào diǎn nán shì xī wàng dé dào nín de bāng zhù zhè wèi shēn shì
到点儿难事，希望得到您的帮助。这位绅士
zài wǔ nián qián hé yī wèi wēn róu měi lì de bì lǚ xiǎo jiě jié le hūn
在五年前和一位温柔美丽的秘鲁小姐结了婚，

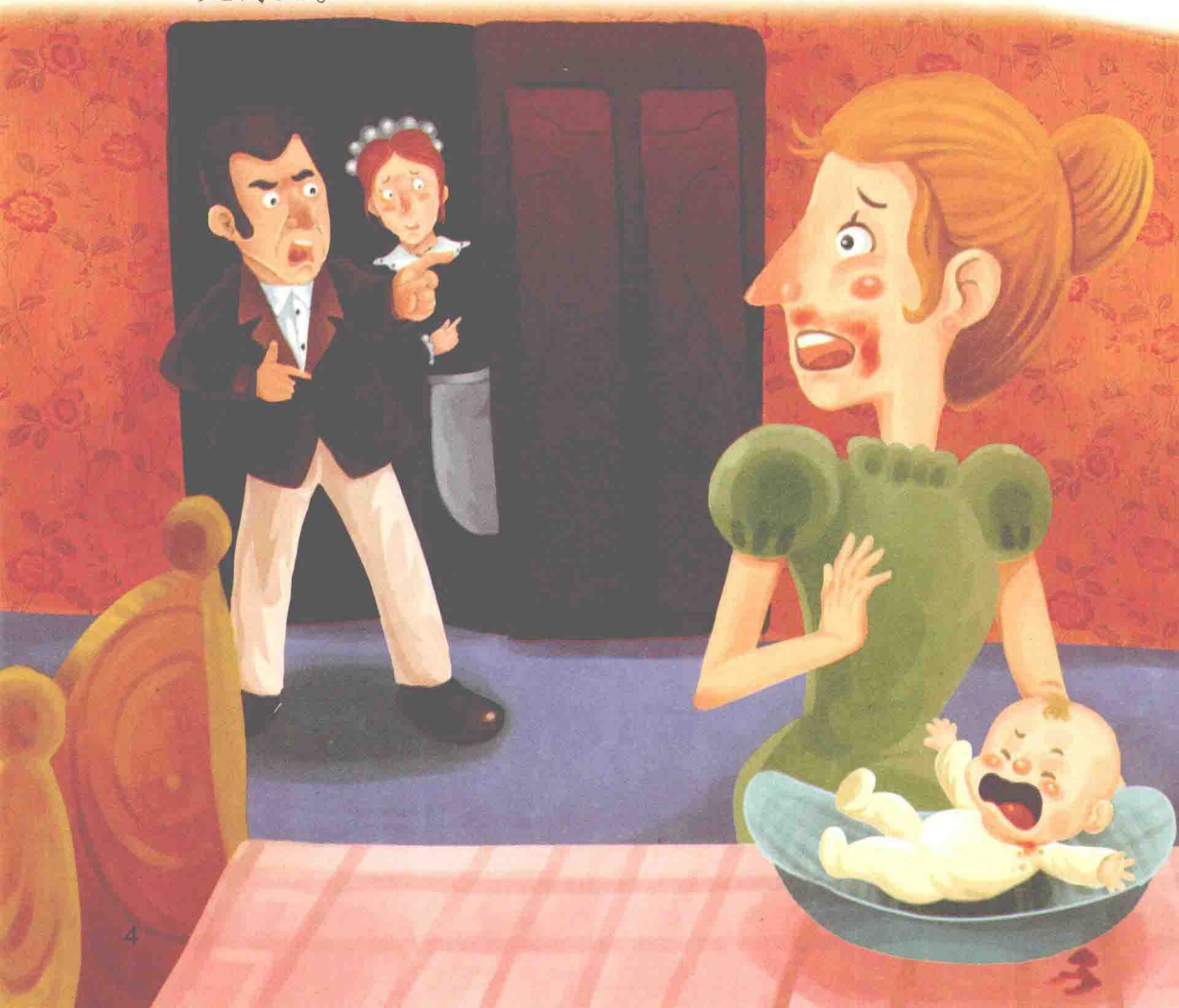


tā men xiāng chǔ de hěn hǎo kě jiù zài bù jiǔ qián tā de qī zi tū
他们相处得很好。可就在不久前，他的妻子突
rán xìng qíng dà biàn zhè wèi shēn shì yǐ jīng qù shì de qián qī liú xià
然性情大变。这位绅士已经去世的前妻留下
le yī gè shí wǔ suì de nán hái ér yǒu liǎng cì yǒu rén fā xiàn zhè
了一个十五岁的男孩儿。有两次，有人发现这
wèi hòu mǔ wú yuán wú gù de tòng dǎ zhè ge kě lián de nán hái zǐ
位后母无缘无故地痛打这个可怜的男孩子。

zhè hái bù suàn tā duì zì jǐ qīn shēng de xiǎo ér zǐ de xíng
这还不算，她对自己亲生的小儿子的行
wéi jiù gèng kě pà le dà yuē yī gè yuè zhī qián yǒu yī cì bǎo mǔ
为就更可怕了。大约一个月之前，有一次保姆
tū rán tīng dào yīng ér hǎo kū qǐ lái gǎn jǐn pǎo guò qù yī jìn wū
突然听到婴儿号哭起来，赶紧跑过去，一进屋
jiù kàn jiàn nǚ zhǔ rén wān zhe shēn zi hǎo xiàng zhèng zài yǎo yīng ér de
就看见女主人弯着身子好像正在咬婴儿的
bó zi bǎo mǔ xià huài le qiǎng guò hái zǐ fā xiàn tā de bó zi
脖子。保姆吓坏了，抢过孩子，发现他的脖子
shàng yǐ jīng yǒu le yī gè xiǎo shāng kǒu zhèng wǎng wài tǎng zhe xiě bǎo
上已经有了一个小伤口，正往外淌着血。保
mǔ xiǎng qù jiào nán zhǔ rén dàn shì nǚ zhǔ rén qiú tā bǎo mì shì qing
姆想去叫男主人，但是女主人求她保密，事情
jiù zhè me guò qù le
就这么过去了。

bù guò zhè jiàn shì yǐ hòu bǎo mǔ jiù yán mì zhù yì qǐ nǚ zhǔ
不过这件事以后，保姆就严密注意起女主
rén de xíng wéi bìng qiě gèng jiǎ xī xīn de kān hù yīng ér kě shì tā
人的行为，并且更加细心地看护婴儿。可是她
jué de nǚ zhǔ rén sì hū xiàng láng dīng zhe xiǎo yáng yī yàng rì yè bù
觉得，女主人似乎像狼盯着小羊一样日夜不
tíng de dīng zhe yīng ér suí shí zhǔn bèi pū dào yīng ér shēn biān zhōng
停地盯着婴儿，随时准备扑到婴儿身边。终
yú yǒu yī tiān bǎo mǔ xiàng nán zhǔ rén tǎn bái le zhè yī qiè kāi shǐ
于有一天，保姆向男主人坦白了这一切。开始
nán zhǔ rén jué bù xiāng xìn qī zi huì shāng hài zì jǐ qīn shēng de hái
男主人绝不相信妻子会伤害自己亲生的孩

zi kě jiù zài tā hé bǎo mǔ zhēng lùn shí tū rán tīng dào yīng ér tòng
子。可就在他和保姆争论时，突然听到婴儿痛
háo qǐ lái nán zhǔ rén hé bǎo mǔ yì qǐ pǎo xiàng yīng ér shì zhǐ
号起来。男主人和保姆一起跑向婴儿室。只
jiàn tā qī zi gāng gāng cóng yáo lán páng zhàn qǐ shēn lái yīng ér de bó
见他妻子刚刚从摇篮旁站起身来，婴儿的脖
zi shàng liú zhe xiě chuáng dān yě rǎn shàng le xiě dāng tā qī zi bǎ
子上流着血，床单也染上了血。当他妻子把
liǎn zhuǎn xiàng liàng chù shí kě yǐ kàn jiàn tā zuǐ chún zhōu wéi dōu shì
脸转向亮处时，可以看见她嘴唇周围都是
xiān xuè tā xià de jiào chū shēng lái le yuán lái tā zhēn de xī le yīng
鲜血，他吓得叫出声来了。原来她真的吸了婴
ér de xiě
儿的血。





zhè wèi nǚ zhǔ rén xiàn zài bǎ zì jǐ guān zài
这位女主人现在把自己关在

wū lǐ bù jiàn rén yě bù zuò rèn hé jiě shì ér
屋里不见人，也不作任何解释。而

tā de zhàng fu yǐ jīng kuài fēng diào le tā yī zhí
她的丈夫已经快疯掉了。他一直

yǐ wéi xī xuè guǐ zhǐ bù guò shì yī zhǒng chuán shuō
以为吸血鬼只不过是—种传说，

shéi zhī jiù zài tā jiā lǐ ài xiáng xì de qíng kuàng
谁知就在他家里。唉！详细的情况

míng tiān zǎo chén wǒ yǔ nín jiàn miàn shí zài tán ba xī wàng nín
明天早晨我与您见面时再谈吧。希望您

yuàn yì bāng zhù wǒ zhè wèi kě lián de péng you
愿意帮助我这位可怜的朋友。

luó bó tè fú gé sēn
罗伯特·弗格森

yòu jí wǒ céng hé nín de péng you huá shēng zài dà xué shí dài
又及：我曾和您的朋友华生—在大学时代

wèi tóng yī zhī gǎn lǎn qiú duì dǎ qiú nín kě yǐ xiàng tā liǎo jiě wǒ de
为同一支橄榄球队打球，您可以向他了解我的

wéi rén
为人。

bù cuò wǒ jì de zhè ge rén wǒ yī biān fàng xià xìn yī biān shuō dào
“不错，我记得这个人，”我一边放下信一边说道，

dà gè zǐ fú gé sēn tā shì duì lǐ zuì bàng de zhōng wèi yě shì gè hòu dào de
“大个子弗格森，他是队里最棒的中卫，也是个厚道的

rén tā duì péng you de shì cóng lái dōu hěn rè xīn
人，他对朋友的事从来都很热心。”

fú ěr mó sī shēn chén de kàn zhe wǒ diǎn le diǎn tóu
福尔摩斯深沉地看着我，点了点头：

hǎo ba qǐng nǐ qù fā yī fēng diàn bào jiù shuō yuàn yì chéng bàn nǐ de
“好吧，请你去发—封电报，就说‘愿意承办你的

àn jiàn
案件’。”

nǐ de àn jiàn
“‘你的案件’？”

zhè dāng rán shì tā běn rén de àn zi qǐng xiān bǎ diàn
“这当然是他本人的案子。请先把电

bào fā le míng tiān zǎo shàng nǐ jiù míng bai le
报发了，明天早上你就明白了。”



dì èr tiān shàng wǔ shí diǎn zhōng fú gé sēn zhǔn shí zǒu jìn wǒ men de fáng jiān
第二天上午十点钟，弗格森准时走进我们的房间。

zài wǒ de jì yì zhōng tā shì yī gè shēn cái xiū cháng dàn jiàn zhuàng de rén kě xiàn
在我的记忆中，他是一个身材修长但健壮的人，可现
zài tā yǐ jīng shòu chéng le yī bǎ gǔ tóu
在他已经瘦成了一把骨头。

kàn lái wǒ bù dé bù shí huà shí shuō
“看来我不得不实话实说

le zhè jiàn shì què shí jiù fā shēng zài wǒ zì
了，这件事确实就发生在我自

jǐ jiā lǐ kě wǒ bì xū bǎo zhèng hái zǐ
己家里。可我必须保证孩子

men de ān quán hái déi gù jí wǒ qī zi de
们的安全，还得顾及我妻子的

shēng yù wǒ shí zài bù gǎn xiǎng xiàng xī xuè
声誉，我实在不敢想象吸血

guǐ zhè yàng de shì qing rú guǒ chuán chū qù wǒ
鬼这样的事情如果传出去，我

de jiā jiāng huì biàn chéng shén me yàng zi
的家将会变成什么样子……

fú ěr mó sī xiānsheng qǐng gào su wǒ nà
福尔摩斯先生，请告诉我，那

shì jīng shén fāng miàn de wèn tí ma hái shì
是精神方面的问题吗？还是

zháo le mó nǐ jīng lì guò lèi sì de àn zi
着了魔？你经历过类似的案子





méi yǒu qiú nǐ bāng bāng wǒ wǒ zhēn shì méi zhǔ yì le
没有？求你帮帮我，我真是没主意了。”

fú ěr mó sī xiān shì ān wèi le wǒ zhè wèi yǒu xiē guò dù jī dòng de péng you
福尔摩斯先是安慰了我这位有些过度激动的朋友，
rán hòu kāi shǐ xiàng tā xiáng xì de xún wèn tā qī zi de yī xiē qíng kuàng cóng fú gé
然后开始向他详细地询问他妻子的一些情况。从弗格
sēn de xù shù lǐ wǒ men zhī dào tā de qī zi zài nà cì kǒng bù de xī xuè shì jiàn
森的叙述里，我们知道他的妻子在那次恐怖的吸血事件
bèi fā xiàn hòu yī jù huà yě méi yǒu shuō zhǐ shì lù chū bēi shāng jué wàng de shén
被发现后，一句话也没有说，只是露出悲伤绝望的神
qíng bìng bǎ zì jǐ guān zài fáng jiān lǐ zài yě bù kěn jiàn rén zhǐ yǒu yī gè gēn suí
情，并把自己关在房间里，再也不肯见人，只有一个跟随
tā cóng bì lǚ péi jià guò lái de shì nǚ měi tiān wèi tā sòng fàn yīng ér zé rì yè
她从秘鲁陪嫁过来的侍女每天为她送饭。婴儿则日夜
bù lí bǎo mǔ de shēn biān xiàn zài fú gé sēn gèng bù fàng xīn de shì tā de dà ér
不离保姆的身边。现在弗格森更不放心的是他的大儿
zi yīn wèi tā shēn yǒu cán jí ér qiě céng liǎng cì bèi tòng dǎ dāng fú gé sēn tán
子，因为他身有残疾，而且曾两次被痛打。当弗格森谈
dào dà ér zǐ de shí hòu liǎn shàng bù zì jué de lù chū shí fēn wēn róu de biǎo qíng
到大儿子的时候，脸上不自觉地露出十分温柔的表情。

fú ěr mó sī děng fú gé sēn shuō wán yòu wèn qǐ tā jiā lǐ yǒu nǎ xiē rén
福尔摩斯等弗格森说完，又问起他家里有哪些人。
fú gé sēn gào su tā jiā lǐ hái yǒu liǎng gè xīn lái bù jiǔ de pú rén yī gè mǎ
弗格森告诉他，家里还有两个新来不久的仆人、一个马
fū shèng xià de jiù shì tā hé tā qī zi dà ér zǐ jié kè yīng ér tā qī zi
夫，剩下的就是他和他妻子、大儿子杰克、婴儿、他妻子
de shì nǚ hái yǒu bǎo mǔ
的侍女，还有保姆。

fú ěr mó sī bǎ zhè xiē dōu yī yī jì le xià lái
福尔摩斯把这些都一一记了下来。

nǐ shuō liǎng gè hái zǐ dōu bèi nǐ qī zi
“你说两个孩子都被你妻子

shāng hài guò duì ma
伤害过，对吗？”

shì de
“是的。”

